

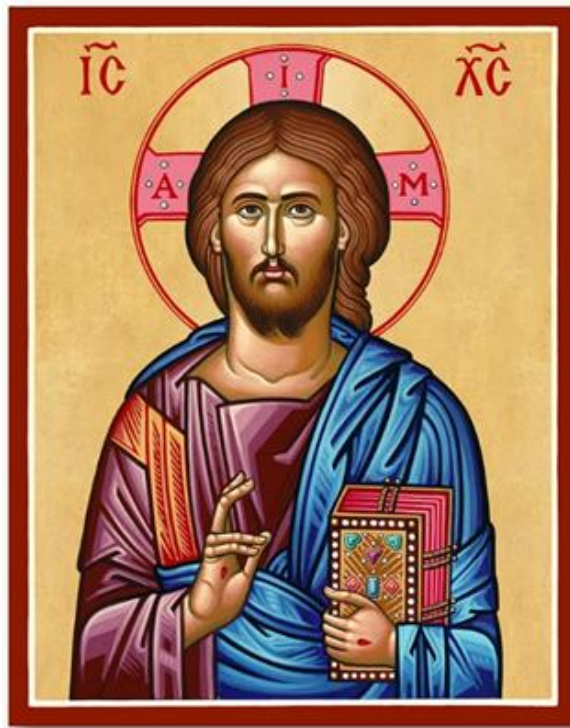
Prayer of Peace

in the spirit of Taizé

Oración de Paz

en el espíritu de Taizé

February 13, 2023



Welcome to a time of contemplative prayer in the spirit of Taizé. Prayer is a serene force at work within human beings, stirring them up, transforming them, never allowing them to close their eyes in the face of evil, of wars, of all that threatens the weak of this world. From it we draw the energy to wage other struggles—to enable our loved ones to survive, to transform the human condition, to make the earth a place fit to live. All who walk in the footsteps of Christ, while holding themselves in the presence of God, remain alongside other people as well. They do not separate prayer and solidarity with others.

Few things are more conducive to a communion with the living God than a meditative common prayer with, as its high point, singing that continues in the silence of one's heart when one is alone again. Gathered in the presence of Christ, we sing uncomplicated, repetitive songs, allowing the mystery of God to become tangible through the beauty of simplicity.

Prayer in the Taizé spirit often involves songs in more than one language, uniting us with Christians around the world. Icons provide the visual focal points and contribute to the beauty of worship. They are like windows open on the realities of the Kingdom of God, making them present in our prayer on earth. An icon—by the faith it expresses, by its beauty and its depth—can create a space of peace and sustain an expectant waiting.

Bienvenidos a un tiempo de oración contemplativa en el espíritu de Taizé. La oración es una fuerza serena que actúa en los seres humanos, los estimula, los transforma, nunca permitiéndoles cerrar los ojos ante el mal, las guerras, a todo lo que amenaza a los débiles de este mundo. De ella sacamos la energía para librar otras luchas: permitir que nuestros seres queridos sobrevivan, para transformar la condición humana, para hacer de la tierra un lugar adecuado para vivir. Todos los que siguen los pasos de Cristo, mientras se mantienen en la presencia de Dios, también permanecen junto a otras personas. No separan la oración y la solidaridad con los demás.

Pocas cosas son más propicias para una comunión con el Dios vivo que una oración común meditativa con, como punto culminante, cantos que continúan en el silencio del corazón cuando uno está solo de nuevo. Juntos en la presencia de Jesucristo, cantamos cantos sencillos y repetitivos, permitiendo el misterio de Dios a sentirse aquí, a través de la belleza de la simplicidad.

La oración de Taizé usa cantos en más de un idioma, nos une con cristianos alrededor del mundo. Los iconos están los puntos focales para nuestros ojos y sostienen la belleza de la oración. Son como ventanas que se abren sobre las realidades del Reino de Dios y que las hacen presentes en nuestra oración en la tierra. Un icono—por la fe que expresa, por su belleza y su profundidad—puede abrir un espacio de paz, sostener una espera.

Gathering Songs

Cantos de acogimiento

In This Holy Silence | En este sagrado silencio

Canon

1. In this ho-ly si-lence, speak to our hearts. 2. Lis-ten to our prayer, to the

3. long-ing of ev-'ry heart. Hear our prayer, hear our prayer.

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of three numbered phrases. The first phrase starts with a quarter rest followed by a quarter note G4, then eighth notes A4, B4, and C5, followed by a quarter note D5. The second phrase starts with a quarter note D5, followed by eighth notes E5, F#5, and G5, then a quarter note A5. The third phrase starts with a quarter note B5, followed by eighth notes C6, B5, and A5, then a quarter note G5. The piece ends with a double bar line.

[“En este sagrado silencio, hable a nuestros corazones.

Escuche nuestra oración, el anhelo de cada corazón. Escuche nuestra oración.”]

Text and music: Barbara Bridge. ©2003, Barbara Bridge. Published by OCP Publications. All rights reserved.

Take, O Take Me As I Am | Tómame tal como soy

Ostinato

Tó - ma - me tal co-mo soy; llá - ma - me a lo que se -
Take, O take me as I am; Sum - mon out what I shall

ré; pon tu se-llo so-bre mí y vi - ve en mí.
be; Set your seal up-on my heart And live in me.

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of two sharps (D major). It features a repeating ostinato pattern in the bass line. The melody is in the treble clef. The lyrics are written below the notes. The piece ends with a double bar line.

Text & tune: John L. Bell, tr. Ronald Krisman. © 1995, The Iona Community, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Psalm

Salmo

Refrain | *Estribillo*

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - - - ia!

¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - - - ya!

Text: *Alhaila* 7; Music: Jacques Berthier. ©1984, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent. All rights reserved.

Psalm | Salmo 119:1-2, 18, 33-34, 50, 54

Blessed are those whose way is blameless,
who walk in the law of the Lord!

Blessed are those who keep his decrees!
With all their hearts they seek him.

Open my eyes, that I may see the wonders
of your law.

Lord, teach me the way of your statutes,
and I will keep them to the end.

Grant me insight that I may keep your law,
and observe it wholeheartedly.

This is my comfort in sorrow: that your
promise give me life.

Your statutes have become my song
wherever I dwell.

¡Felices los que van por un camino
intachable, los que siguen la ley del
Señor!

Felices los que cumplen sus prescripciones
y lo buscan de todo corazón.

Abre mis ojos, para que contemple las
maravillas de tu ley.

Muéstrame, Señor, el camino de tus
preceptos, y yo los cumpliré a la
perfección.

Instrúyeme, para que observe tu ley y la
cumpla de todo corazón.

Este es mi consuelo en mi miseria que tu
palabra me vivificará.

Tus preceptos son salmodias para mí en la
casa donde me reciben.

Reading

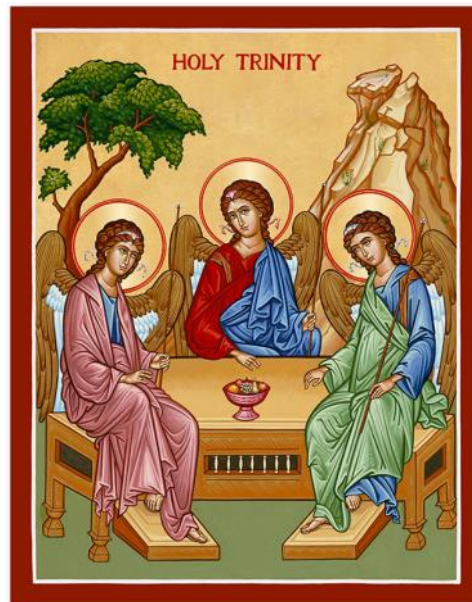
1 Corinthians 2:6-10

Brothers and sisters: Among the mature we do speak wisdom, though it is not a wisdom of this age or of the rulers of this age, who are doomed to perish. But we speak God's wisdom, secret and hidden, which God decreed before the ages for our glory. None of the rulers of this age understood this; for if they had, they would not have crucified the Lord of glory. But, as it is written, 'What no eye has seen, nor ear heard, nor the human heart conceived, what God has prepared for those who love him'—these things God has revealed to us through the Spirit; for the Spirit searches everything, even the depths of God.

Lectura

1 Corintios 2, 6-10

Hermanos: Es verdad que con los perfectos hablamos de sabiduría, pero es una sabiduría que no procede de este mundo ni de sus cabezas, ya que han sido eliminados. Enseñamos el misterio de la sabiduría divina, el plan secreto que estableció Dios desde el principio para llevarnos a la gloria. Esta sabiduría no fue conocida por ninguna de las cabezas de este mundo, pues de haberla conocido, no habrían crucificado al Señor de la Gloria. Recuerden la Escritura: Ni ojo vio, ni oído oyó, ni por mente humana han pasado las cosas que Dios ha preparado para los que lo aman. Pero a nosotros nos lo reveló Dios por medio de su Espíritu, pues el Espíritu escudriña todo, hasta las profundidades de Dios.



Song of Light

While we sing the song that follows, you are invited to come forward and carefully light a candle.

Let the candles support your prayer, and be a symbolic demonstration of Christ's light spreading in the world.

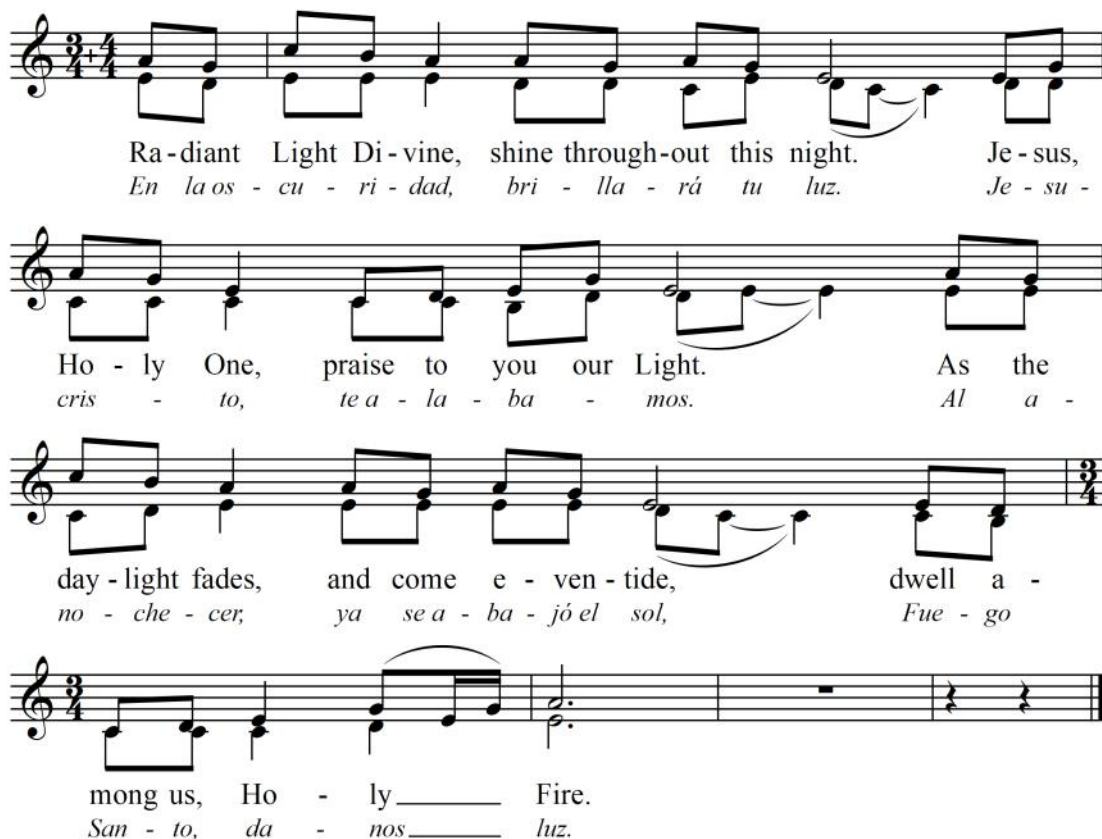
Canto de luz

Durante el canto a continuación, se le invita a pasar al frente y encender con cuidado una vela.

Que las velas apoyen su oración y sea una demostración simbólica de la luz de Cristo esparciéndose en el mundo.

Radiant Light Divine | Brillará tu luz

Ostinato



Ra-diant Light Di-vine, shine through-out this night. Je-sus,
En la os-cu-ri-dad, bri-lla-rá tu luz. Je-su-

Ho-ly One, praise to you our Light. As the
cris-to, te a-la-ba-mos. Al a-

day-light fades, and come e-ven-tide, dwell a-
no-che-cer; ya se a-ba-jó el sol. Fue-go

mong us, Ho-ly Fire.
San-to, da-nos luz.

Text based on *Phos Hilaros*, Greek ca.200; Rufino Zaragoza, OFM; Spanish, Mary Frances Reza.. Music: Rufino Zaragoza, OFM. ©1990, 2002, 2006, Rufino Zaragoza, OFM. Published by OCP Publications. All rights reserved.



Silent Prayer

(5-8 minutes)

When we try to express communion with God in words, we rapidly reach the end of our capacities. But in the depths of our being, through the Holy Spirit, Christ is praying, far more than we imagine. Compared to the immensity of that hidden prayer of Christ in us, our explicit prayer dwindles to almost nothing. That is why silence is so essential in discovering the heart of prayer.

Oraciones en silencio

(5-8 minutos)

Cuando tratamos de expresar comunión con Dios en palabras, alcanzamos rápidamente el final de nuestras capacidades. Pero, en lo más profundo de nuestro ser, a través del Espíritu Santo, Cristo está orando, mucho más de lo que imaginamos. En comparación con la inmensidad de esa oración oculta de Cristo en nosotros, nuestra oración explícita se reduce a casi nada. Es por eso que el silencio es tan esencial para descubrir el corazón de la oración.



Intercessory Prayer

Oración de intercesión

Response | Respuesta:

Ó - ye - nos, Se - ñor, ó - ye - nos Se - ñor.

Lis - ten to your peo - ple. — Ó - ye - nos Se - ñor.

[“Hear us, Lord. Escucha a su pueblo. Hear us, Lord.”]

Text: Bob Hurd, Owen Alstott, Mary Frances Reza. Music: Bob Hurd. Text and music ©1988, 1990, Bob Hurd. Published by OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland OR 97213. All rights reserved.

Let us pray:

For those who build bridges between people and work to heal divisions.

For all who suffer in the wake of earthquakes, storms, flooding, fires, and other natural disasters.

For all who suffer in the midst of war and violence, especially the peoples of Ukraine, Ethiopia, Syria, and Iran.

For refugees, immigrants, and all who leave their homes behind.

For those who are injured or sick.

For all the dead, whom we humbly entrust to God’s mercy.

Oremos:

Por los que construyen puentes entre las personas y trabajan para sanar divisiones.

Por todos los que sufren después de los terremotos, tormentas, inundaciones, incendios, y otros desastres naturales.

Por todos los que sufren en medio de la guerra y la violencia, especialmente los pueblos de Ucrania, Etiopía, Siria, y Irán.

Por los refugiados, los inmigrantes, y todos los que dejan sus hogares.

Por los que están heridos o enfermos.

Por todos los difuntos, que confiamos humildemente a la misericordia de Dios.

The Lord's Prayer

The Lord's prayer exists in different English versions. The following ecumenical text for this prayer may help you to pray in a more conscious way.

Our Father in heaven,
hallowed be your name.

Your kingdom come,
your will be done
on earth as in heaven.

Give us today our daily bread.

Forgive us our sins
as we forgive those who sin against us.

Save us from the time of trial
and deliver us from evil.

For the kingdom, the power,
and the glory are yours
now and for ever.

Amen!

Padrenuestro

Hay diferentes idiomas y palabras, pero un solo Señor. Podemos orar juntos con una mezcla de palabras porque Dios entiende nuestros corazones.

Padre nuestro, que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre;
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra
como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal.

Tuyo es el reino,
tuyo el poder y la gloria,
por siempre, Señor.

¡Amen!



How Blessed the Poor in Heart | Dichosos los pobres

Ostinato

¡Di - chos - os los po - bres, por - que
 How bless - ed the poor in heart, for ____

su - yo es el rei - no de Dios! ____
 theirs ____ is the king - dom of heav - en!

Text: Matthew 5:3. Music: Taizé Community. © 2007, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

For the Sake of Christ | Por Cristo

[“Por Cristo, acepto por voluntad propia mi debilidad y mis tribulaciones.
 Para que cuando soy impotente, en aquel momento soy fuerte.”]

Ostinato

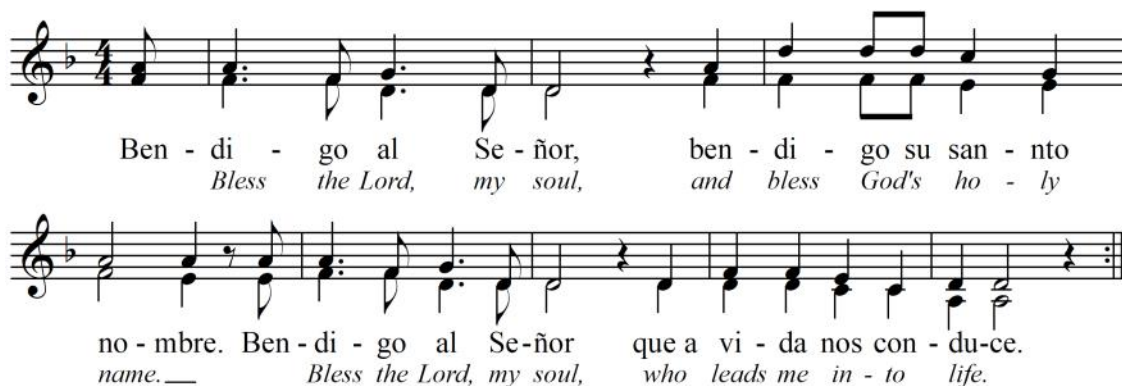
For the sake of Christ, I wil-ling-ly ac-cept my weak-ness and my

trials. For when I am pow-er-less, ____ then I am strong.

Text: Based on 2 Corinthians 5:15; Ken Canedo. Music: Ken Canedo. ©1995, 2005, Ken Canedo. Published by OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland OR 97213. All rights reserved.

Bless the Lord, My Soul | Alaba al Señor

Ostinato



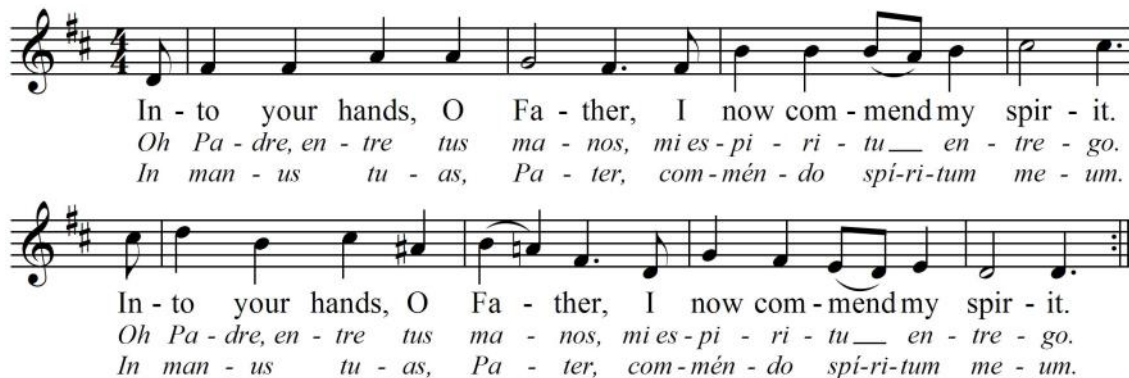
Ben - di - go al Se - ñor, ben - di - go su san - nto
Bless the Lord, my soul, and bless God's ho - ly

no - mbre. Ben - di - go al Se - ñor que a vi - da nos con - du - ce.
name. — Bless the Lord, my soul, who leads me in - to life.

Text Psalm 103. Music: Jacques Berthier. © 1998, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

In Manus Tuas, Pater

Ostinato



In - to your hands, O Fa - ther, I now com - mend my spir - it.
Oh Pa - dre, en - tre tus ma - nos, mi es - pi - ri - tu — en - tre - go.
In man - us tu - as, Pa - ter, com - mén - do spi - ri - tum me - um.

In - to your hands, O Fa - ther, I now com - mend my spir - it.
Oh Pa - dre, en - tre tus ma - nos, mi es - pi - ri - tu — en - tre - go.
In man - us tu - as, Pa - ter, com - mén - do spi - ri - tum me - um.

Text Psalm 51; Taizé Community. Tune: Taizé Community, ©2014, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Please

Maintain an atmosphere of quiet prayer as you leave.

This worship aid will not be reused. Please do not leave it in the pew. You can recycle it in the bin located near the door.

Por favor

Salga en silencio para mantener un ambiente de oración

No vamos a reutilizar esta guía. Por favor, no la dejes en el banco. Puede reciclarla en el contenedor cerca de la puerta.

Join us next month,
Monday, March 13, 7:00 PM
at St. Mary Church

Invite friends from all
Christian denominations

More information is found at
prayerofpeacegr.org and
facebook.com/PrayerofPeaceGR

Acompáñenos el próximo mes,
Lunes, 13 de marzo, 7:00 PM
en la Iglesia Santa María

Invita sus amigos de todas las
Iglesias Cristianas

Encontrará más información en
prayerofpeacegr.org y
facebook.com/PrayerofPeaceGR

